

**Zeitschrift:** Die Schweiz = Suisse = Svizzera = Switzerland : offizielle Reisezeitschrift der Schweiz. Verkehrszentrale, der Schweizerischen Bundesbahnen, Privatbahnen ... [et al.]

**Herausgeber:** Schweizerische Verkehrszentrale

**Band:** 29 (1956)

**Heft:** 11

## **Werbung**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 21.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

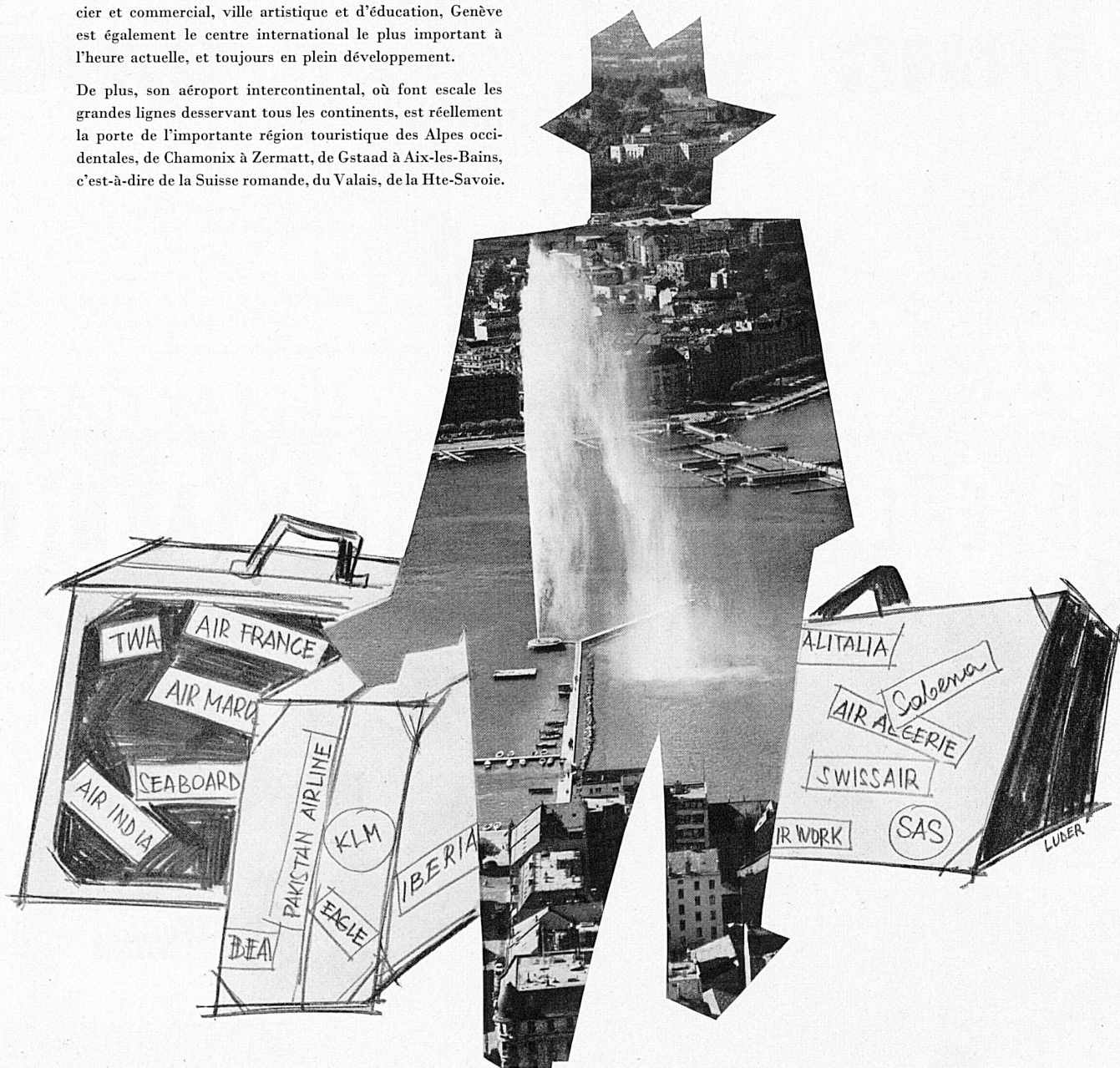
# GENÈVE

*Aéroport*

**PLUS D'UN DEMI-MILLION DE PASSAGERS  
DURANT LES DOUZE DERNIERS MOIS  
A L'AÉROPORT DE GENÈVE-COINTRIN**

Carrefour de l'Europe occidentale, centre industriel, financier et commercial, ville artistique et d'éducation, Genève est également le centre international le plus important à l'heure actuelle, et toujours en plein développement.

De plus, son aéroport intercontinental, où font escale les grandes lignes desservant tous les continents, est réellement la porte de l'importante région touristique des Alpes occidentales, de Chamonix à Zermatt, de Gstaad à Aix-les-Bains, c'est-à-dire de la Suisse romande, du Valais, de la Hte-Savoie.

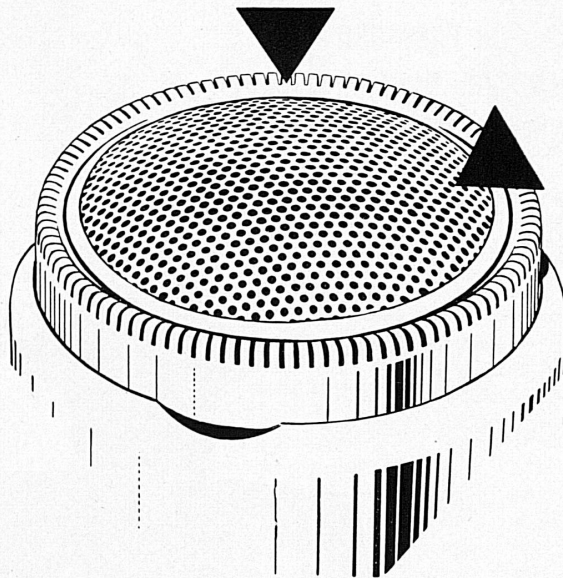


RENSEIGNEMENTS SUR GENÈVE, VILLE DE SÉJOUR ET CENTRE  
D'EXCURSIONS PAR VOTRE AGENT DE VOYAGE, L'OFFICE SUISSE  
DU TOURISME OU DIRECTEMENT PAR L'ASSOCIATION  
DES INTÉRÊTS DE GENÈVE, 3, PLACE DES BERGUES A GENÈVE

**Rasieren Sie sich  
mit dem besten  
Kombinations-Scherkopf  
der Welt**

**Rasez-vous  
avec la meilleure  
tête coupante combinée  
du monde**

**UNIC**



**UNIC**

Generalvertretung Schweiz und Export: C. Frauchiger, 10, avenue des Alpes, Pully-Lausanne

**D E L I C E H A V A N E**



**Le cigare  
apprécié  
depuis de  
longues années  
des fumeurs  
de Havane**

**NAZIONALE S. A. CHIASSO Tessin**



Was Walliser von ihrem Fendant halten  
Eine Umfrage von Alexander Cachin, Zeichnungen  
von Walter Kalt

## «Entspannung – beim Fendant»

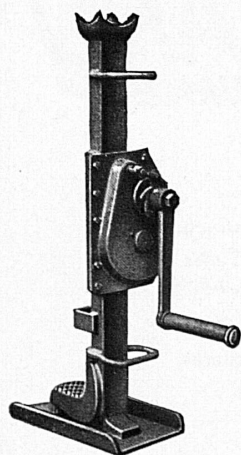
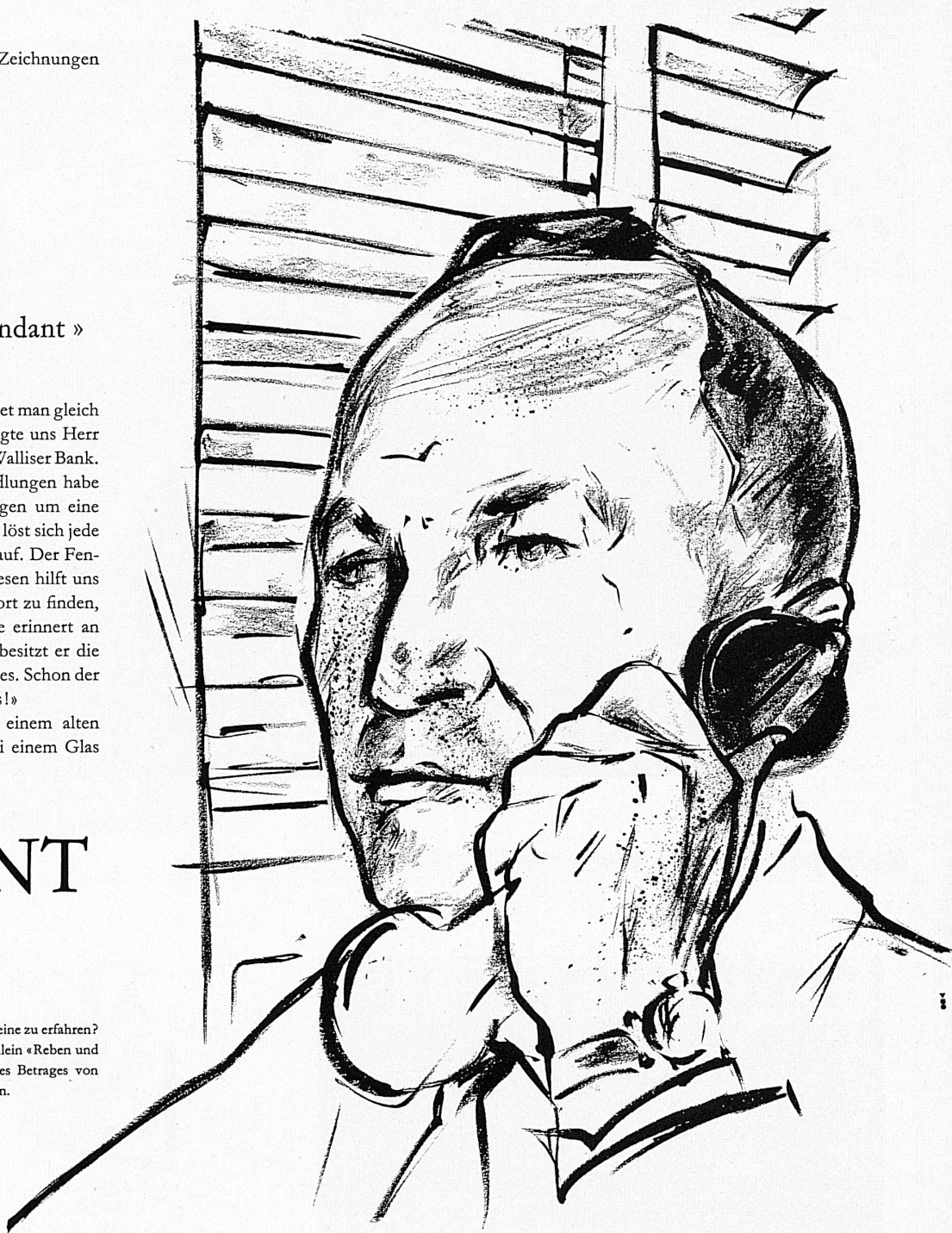
«Wo der heitere Fendant zu Gast ist, findet man gleich auch seine gute Laune wieder.» Dies sagte uns Herr Paul Boven, der Direktor einer grossen Walliser Bank. «Nach strengen geschäftlichen Verhandlungen habe ich das Bedürfnis, mit ein paar Kollegen um eine Flasche Fendant zusammenzusitzen. Da löst sich jede Spannung. Die Gemüter tauen wieder auf. Der Fendant mit seinem heiteren, geselligen Wesen hilft uns Männern, im Kreis der Freunde das Wort zu finden, das von Herzen kommt. Seine Frische erinnert an einen klaren Bergbach. Aber zugleich besitzt er die Wärme und den Glanz eines Sommertages. Schon der erste Schluck ist ein vollendeter Genuss!»

Feiern Sie das Zusammentreffen mit einem alten Freund, mit einem guten Kollegen bei einem Glas Fendant, dem Wein der guten Laune!

# FENDANT

der klassische Walliser Wein

Haben Sie Lust, noch mehr über unsere Walliser Weine zu erfahren?  
Gerne senden wir Ihnen das reichillustrierte Büchlein «Reben und Weine des Wallis». Wir erbitten Voreinzahlung des Betrages von Fr. 1.– auf Postcheckkonto IIc 4727, OPAV, Sitten.



## Stahlwinden

2–20 Tonnen Tragkraft  
Gesetzlich geschützt In- und Auslandpatente

**ROBOR**

Schutzmarke

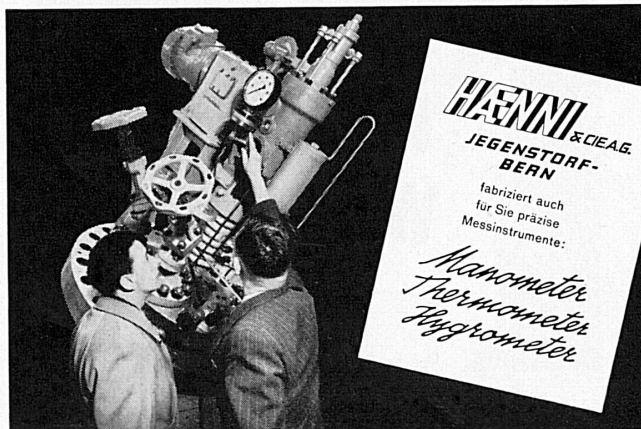
für Industrie  
Geleisebau  
Lokomotiven  
Forstwirtschaft  
usw.

Reparaturen aller Fabrikate

**Hans Weiss, Bern-Bümpliz**

Lastwindenfabrik

Telefon (031) 66 17 14

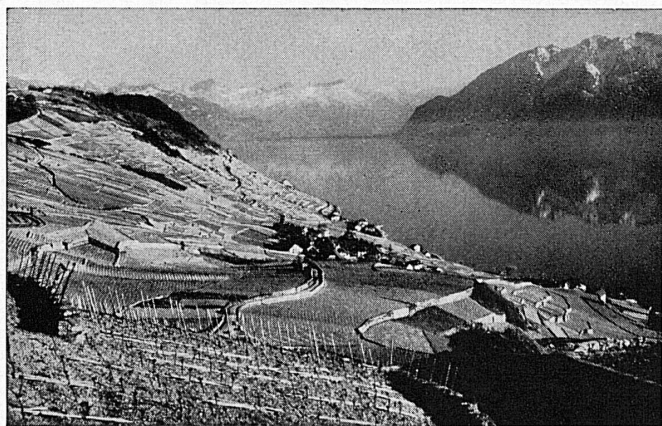




CONDENSATEURS POUR  
LAMPES A DÉCHARGE

KONDENSATOREN FÜR  
ENTLADUNGSLAMPEN

**LECLANCHÉ S.A. YVERDON**



ÜBERALL,  
AUF IHREM  
TISCH

## Waadtländer Weine

OFFICE DE PROPAGANDE  
POUR LES VINS VAUDOIS  
PLACE RIPONNE 5, LAUSANNE

Sicherheitsglas  
Manufaktur

Manufacture de glaces et verres  
VERRES ET GLACES DE SÉCURITÉ  
**TURUVANNI S.A.**

TELEPHONE 3530 78  
TELEGRAMMES:  
TURUVANNI  
LAUSANNE  
CHEQUES POSTAUX  
U. 3888

Lausanne  
10 et 12, Boule de Grancy

**S<sup>T</sup> GOTHARD**  
GLACES DE SÉCURITÉ

Moulages en verre pour la construction  
Dalles — Pavés — Briques — Tuiles  
Verres pour revêtements  
**THERMOLUX**  
Le verre ondulé armé pour toitures  
Tous les verres à vitres



*Wenn  
höchste Präzision  
dann nur*

# SWISS BALLA

Zeichenmaschinen und Zeichentische

## GRAB & WILDI AG.

ZÜRICH Seilergraben 59  
Tel. 051/24 35 88

URDORF Bahnhofplatz  
Tel. 051/98 76 67

**HERVORRAGEND**

**EXTRAORDINAIRE**

**EXTRAORDINARY**

# EVERSHARP

## Hydro-magic

der vollautomatische Rasier-  
apparat mit der neuartigen  
Rasierklinge.

Elektronisch geschliffen,  
für exakteres, samtweiches  
Ausrasieren.

**Schiebemagazin**  
mit 24 Klingen Fr. 6.—.

Sensationeller Apparat  
in hochelegantem Etui Fr. 27.50.  
Standardausführung Fr. 11.—.

the fully automatic Shaver  
with the new kind of blade.

Electronically sharpened,  
for exacter velvet soft shaving.

**Mechanic magazine**  
with 24 blades sfr. 6.—.

Sensational apparatus in highly  
elegant case sfr. 27.50.  
Standard type sfr. 11.—.

Erhältlich durch den Fachhandel.  
Prospekte und  
Bezugsquellennachweis durch:  
En vente dans les parfumeries  
et magasins de coutellerie.  
Prospectus et liste  
des revendeurs chez:  
Available at Parfumeries and  
Cutlery Dealers.  
Prospectus and information  
regarding sources of supply:

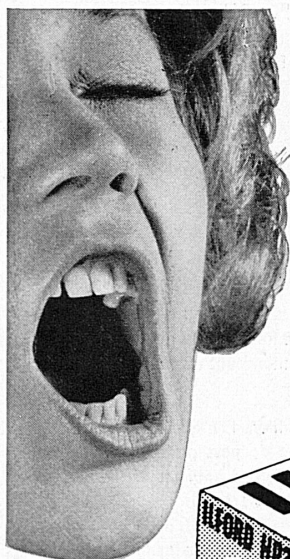
**le rasoir entièrement  
automatique avec lames  
d'un nouveau genre.**

Aiguillage électronique –  
permet de se raser  
à la perfection.

**Magasin-éjecteur**  
avec 24 lames fr. 6.—.

Appareil prodigieux dans un  
étui très élégant fr. 27.50.  
Modèle modéré fr. 11.—.

**GNEPF & CIE. AG / HORGEN** **TEL. (051) 92 53 44**



Für jede Witterung!

FP 3, 29°

für schön und veränderlich

HP 3, 34°

für stark bewölkt  
und bedeckt

HPS, 37°

für sehr trübes Wetter



Alle drei mit grossem Belichtungsspielraum und  
ausgeglichener Farbempfindlichkeit.

BEI IHREM PHOTOHÄNDLER  
Generalvertretung OTT & CO. Zofingen

# HELL HELLER LUXRAM SPARSAM





# SEVA



## 120 Samichlaus-Treffer à Fr. 80.-

Anzahl Treffer 42'397

Totalwert der Treffer Fr. 535'600.-

## Und was für Haupttreffer!

Fr. **50'000.-**

Fr. 20'000.-

Fr. 10'000.- 4 x Fr. 5'000.-

5 Lose Endzahlen 0-4 enthalten mindestens 1 Treffer

5 Lose Endzahlen 5-9 enthalten mindestens 1 Treffer

10 Lose Endzahlen 0-9 enthalten mindestens 2 Treffer

**1 Los Fr. 5.-** (die 5-Los-Serie Fr. 25.-, die 10-Los-Serie Fr. 50.-) plus 40 Rp. für Chargé-Porto auf Postcheckkonto III 10 026. Ziehungsliste in verschlossenem Brief 30 Rp., als Drucksache 20 Rp.

Adresse: SEVA-Lotterie, Bern, Tel. (031) 544 36. SEVA-Lose sind auch in Banken, an den Schaltern der Privatbahnhöfen sowie in vielen Läden usw. zu haben.

## 120 lots de Frs 80.- offerts par le Père Noël

Nombre de lots 42'397

Valeur globale des lots Frs 535'600.-

## Que de gros lots!

Frs **50'000.-**

Frs 20'000.-

Frs 10'000.- 4 x Frs 5'000.-

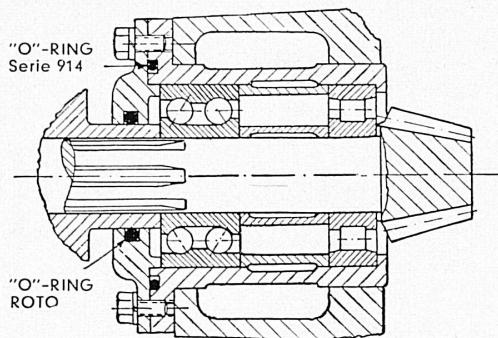
5 billets chiffres finals 0-4 contiennent au moins 1 lot

5 billets chiffres finals 5-9 contiennent au moins 1 lot

10 billets chiffres finals 0-9 contiennent au moins 2 lots

**1 billet Frs 5.-** (la série de 5 billets Frs 25.-, la série de 10 billets Frs 50.-) plus 40 cts de port pour envoi recommandé, au compte de chèques postaux III 10 026. Liste de tirage sous pli fermé 30 cts, comme imprimé 20 cts. Adresse: Loterie SEVA, Berne, tél. (031) 544 36. Les billets SEVA sont aussi en vente dans les banques, aux guichets des chemins de fer privés, ainsi que dans de nombreux magasins, etc.

# ZIEHUNG 22. DEZEMBER • TIRAGE 22 DÉCEMBRE



## «O»-Ring-Dichtungen

sind ein Gebot moderner zeit- und kostensparender Konstruktion

Der beste «O»-Ring ist gerade gut genug,  
denn er spart Einbau- und Wartungskosten

Verwenden Sie deshalb **PRP-«O»-Ringe**

PRECISION RUBBER PRODUCTS CORPORATION



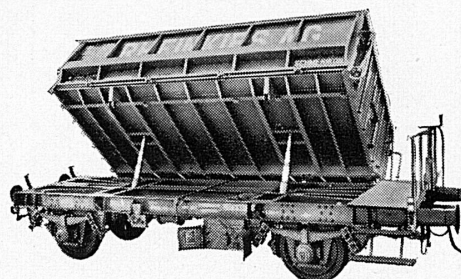
Dayton, Ohio, USA  
«O»-RING-  
Spezialfabrik

Inhaberin  
des ROTO-Patentes  
DBP 7571 XII/47 f  
+ 79388  
Great Britain 729 320

Niederlassung für ganz Europa und British Commonwealth

## WIRZ KIPPER

*überall*



**E. WIRZ, Kipper- und Maschinenfabrik, UETIKON am Zürichsee** Telefon (051) 92 93 31



durch den LECTURBOY! Ob Sie sitzen oder liegen – der LECTURBOY hält für Sie das Buch lesegerecht in beliebiger Stellung und in jedem gewünschten Abstand von den Augen! Ihre Hände bleiben frei! LECTURBOY läßt sich praktisch überall leicht verwenden.



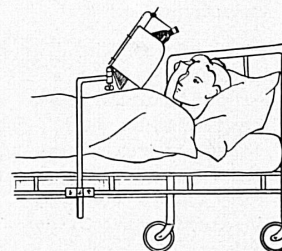
**Schweizerischer  
Taschen-  
kalender  
1957**

**Großformat 11,8 x 15,7 cm** (zweisprachig, deutsch und französisch). Schöner, geschmeidiger, schwarzer Plastikeinband, 2 Seitentaschen, Spiralheftung, Bleistift. Der ideale Brieftaschenkalender für jedermann! Preis Fr. 4.90

**Kleinformat 8,5 x 11,5 cm.** Inhalt (deutsch und franz.) wie beim großen Kalender; Dünndruckpapier, auch für Tintenschrift geeignet; alphabetisch ausgestanztes Adreß- und Telefonregister. Ganz biegsamer roter Einband. Preis Fr. 3.20

Zu beziehen durch alle Buchhandlungen und Papeterien sowie vom  
VERLAG BÜCHLER & CO., BERN

## Buchlesen leicht gemacht



Prospekte und nähere Angaben durch **H. Honegger**,  
Seefeldstraße 8 – Zürich 8  
Tel. (051) 244852 und 341151